FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 165 Enu. 15

CINQUIÈME DU CAN

Province de Québec — District No. 165 Labelle — S. District No. 9 — {Enumeration District / District du recenseur} No. ____ — {in / dans} Canton St Hartwell — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 4 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Antoine Leduc — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 3

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if not a native.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employe.	Working on own account.	WAGE-EARNERS. State whether person is employed, as "on farm," "in woods," "in fishing," "in mine," "in factory," "at domestic service," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation, if any.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour at which person is employed by the hour. Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in current year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 (for pupils at Colleges, Convent or High Schools).	INFIRM. Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwellings.	Familles, ménages ou institutions.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions).	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne est employée, "sur la ferme," "dans les bois," "pêcheries," "dans une mine," "fabrique," "service domestique," etc.	Nombre de semaines (entières ou fractions) à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines à d'autres travaux que l'emploi principal ou le métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires (le cas échéant).	Taux du gain par heure pour le travail employé à l'heure. Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance pour l'année courante.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 (pour les élèves des Collèges, Couvents ou Hautes Écoles).	INFIRMES. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	24	25	Godin Pierre	Environs d'Hartwell	M	Chef	M	Juin	1863	48	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui											Non	Non	F			
2			" Olivia	"	F	Epouse	M	Juin	1869	42	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant															Oui	Oui	F			
3			" Eglantine	"	F	Fille	C	Déc.	1894	17	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant															Oui	Oui	F			
4			" Percide	"	F	Fille	C	Mai	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant															7	Oui	Oui	F			
5			" Mélenda	"	F	Fille	C	Janv.	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant															7	Oui	Oui	F			
6			" Lionne	"	F	Fille	C	Oct.	1900	11	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant															4	Oui	Oui	F			
7			" Béatrice	"	F	Fille	C	Oct.	1902	9	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant															3	Oui	Oui	F			
8			" Alice	"	F	Fille	C	Juin	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant															5	Oui	Non	F			
9			" Zoé	"	F	Nièce	V	Oct.	1893	72	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Rentière	Néant																Oui	Non	F			
10	25	26	Boucle Benjamin	"	M	Chef	M	Juin	1871	70	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Non	Non	F et A			
11			" Elise	"	F	Epouse	M	Janv.	1877	64	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant																Non	Non	F			
12			" William	"	M	Fils	C	Oct.	1898	22	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Oui	Oui	F et A			
13	26	27	Boucle Polidore	"	M	Chef	M	Août	1869	42	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Non	Non	F et A			
14			" Zepa	"	F	Epouse	M	Sept.	1878	33	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant																Oui	Oui	F et A			
15			" Arthur	"	M	Fils	C	Mai	1910	11	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien		Néant																Oui	Oui	F et			
16	27	28	Bonnet Xavier	"	M	Chef	M	Déc.	1844	67	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Oui	Oui	F et A			
17			" Caroline	"	F	Epouse	M	Fév.	1851	60	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant																Non	Non	F et A			
18		29	Wisel Isaac	"	M	Chef	M	Mars	1868	43	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Occupant	0-0-0		Non		Oui												Non	Non	F			
19			" Rose-Anna	"	F	Epouse	M	Déc.	1874	37	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Aucun	Néant																Non	Non	F			
20			" Elzire	"	F	Fille	C	Août	1891	20	Québec			Française	Canadienne	Presbytérien	Servante	2-9-0		Non	Oui	Non	Fille de salle			72		96						Oui	Oui	F			
21	28	30	Chartrand Moïse, Fils	"	M	Chef	M	Avril	1877	34	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Non	Non	F			
22			" Adèle	"	F	Epouse	M	Mai	1881	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Oui	Oui	F et A			
23			" Rosa	"	F	Fille	C	Janv.	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															10	Oui	Oui	F			
24			" Florida	"	F	Fille	C	Juin	1905	6	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															8	Oui	Oui	F			
25			" Aimée	"	F	Fille	C	Sept.	1907	5	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant																Oui	Non	F			
26			" Andréas	"	M	Fils	C	Sept.	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant																					
27			" Moïse Père	"	M	Père	V	Déc.	1835	76	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Bûcheron	0-6-0		Non	Oui	Non		32		72		240						Non	Non	F et A			
28	29	31	Brazeau Télesphore	"	M	Chef	M	Juillet	1877	64	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Bûcheron		Non	Oui	Non	Chantier		8		72		104				Non	Non	F			
29			" Marcellina	"	F	Epouse	M	Juillet	1851	60	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Non	Non	F			
30			" Odilon	"	M	Fils	C	Mars	1895	26	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Bûcheron	0-6-0		Non	Oui	Non	Chantier	40		72			300					Non	Non	F			
31			" Elodie	"	F	Fille	C	Mai	1891	20	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Servante	2-9-0		Non	Oui	Non	Fille générale	28		72			74					Oui	Oui	F			
32			" Aza	"	M	Fils	C	Janv.	1895	18	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	0-0-0				Oui												Oui	Oui	F			
33			" Elzéar	"	M	Fils	C	Avril	1895	16	Québec			Française	Canadienne	Catholique		0-0-0				Oui												Oui	Non	F			
34			" Oscar	"	M	Fils	C	Fév.	1897	14	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															10	Oui	Oui	F			
35			" Valentine	"	F	Fille	C	Mars	1900	11	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															10	Oui	Oui	F			
36			" Regina	"	F	Fille	C	Janv.	1902	9	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant																Oui	Oui	F			
37	30	32	Houle David	"	M	Chef	M	Fév.	1861	50	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	Bûcheron		Non	Non	Oui	Chantier		16		72	168	160				Oui	Oui	F et A			
38			" Joséphine	"	F	Epouse	M	Fév.	1873	38	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Oui	Oui	F et A			
39			Lévert Célestin	"	F	Tante	V	Avril	1823	88	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Non	Non	F			
40	31	33	Levert Paul	"	M	Chef	M	Sept.	1862	48	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0-0-0		Non	Non	Oui												Oui	Oui	F e			
41			" Amanda	"	F	Epouse	M	Nov.	1871	40	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Non	Non	F			
42			" Napoléon	"	M	Fils	C	Fév.	1890	21	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Bûcheron	6-6-0				Oui	Chantier		32		72		240				Non	Oui	F			
43			" Donalda	"	F	Fille	C	Nov.	1894	17	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant																Non	Oui	F			
44			" Aaron	"	M	Fils	C	Mai	1896	15	Québec			Française	Canadienne	Catholique		0-0-0				Oui												Non	Non	F			
45			" Elvina	"	F	Fille	C	Août	1899	12	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															6	Oui	Oui	F			
46			" Ernest	"	M	Fils	C	Avril	1901	10	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															2	Non	Non	F			
47			" Alice	"	F	Fille	C	Avril	1903	8	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant															2	Non	Non	F			
48			" Juliette	"	F	Fille	C	Avril	1907	4	Québec			Française	Canadienne	Catholique		Néant																Non	Non	F			
49	32	34	Bernard Auguste	"	M	Chef	M	Octobre	1882	27	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Cultivateur	0-2-0		Non	Non	Oui												Non	Non	F			
50			" Albertine	"	F	Epouse	M	Juillet	1885	26	Québec			Française	Canadienne	Catholique	Aucun	Néant																Oui	Oui	F			

SAFETY FILM